

FARSI



فرهنگی
بدون سوء
رفتار



IT IS
OK
TO ASK
FOR HELP

FAMILY
VIOLENCE
IT'S NOT OK



SHAKTI



خشونت مردان
نسبت به زنان قابل
قبول نیست ، ربطی
به این ندارد که کجا
زندگی می کنید و یا
از کجا آمده اید.

خوش آمدید

خشونت در خانواده می تواند بر هر کسی اثر بگذارد. این امر در هر جامعه ای اتفاق می افتد.

چنانچه نگران سلامتی خود ، دیگر اعضای خانواده ، یا شخصی آشنا و یا جامعه خود هستید. این کتابچه میتواند به شما کمک کند.

گرچه پرورش باورهای فرهنگی برایمان مهم است ، اما این درست نیست که فرهنگ خود را بهانه ای برای اعمال خشونت در خانواده خویش قرار دهیم.

این کتابچه برای اولین بار، توسط سازمان شکتی (Shakti) با شعار این کار درست نیست- خشونت ممنوع- تدوین گردیده و نظری می اندازد به موارد مشخصی که جوامع قومی در نیوزیلند با آن مواجه هستند.

این کتابچه خشونت در خانواده را تشریح کرده و به ما کمک می کند که چگونه بتوانیم خشونت در خانواده را از میان برداریم.

سازمان شکتی با گروه های نژادی مختلف آسیایی ، آفریقایی و منطقه خاورمیانه ساکن نیوزیلند سروکار دارد . شکتی در سال ۱۹۹۵ تاسیس شد. این سازمان خدمات فرهنگی مربوط به خشونت در خانواده را ارائه و حقوق قانونی زنان و کودکان قومی را ترویج می کند.

خشونت در خانواده چیست ؟

در یک خانواده سالم ، همه اعضا حامی یکدیگرند ، به هم اعتماد داشته و همه امنیت جانی دارند. هیچکدام از دیگری ترس و واهمه ای ندارد.

خشونت در خانواده یعنی:

- سؤرفتار توسط شریک زندگی
- سؤرفتار به کودک و غفلت در پرورش آنها
- بدرفتاری به بزرگسالان و غفلت در مواظبت آنان
- خشونت و تهدید در ملاقاتهای افراد برای شروع مراده
- خشونت در رابطه با سایر ارتباطات خانوادگی

کودکان همواره از خشونت صدمه می بینند ، حتی اگر در مقابل چشمشان اتفاق نیفتد.

- گفتن اینکه بدرفتاری اصلا اتفاق نیفتاده و یا جدی نیست
- ملامت کردن زن و اینکه وی مقصر بوده است
- ملامت کردن سیستم و فرهنگ غربی
- وی را دیوانه شمردن
- به دیگران گفتن که زن «افسرده بوده و مایل به خودکشی است» است

- ترساندن زن
- ازین بردن مال و دارائی زن
- اهانت کردن به دوستان و به فامیل زن
- تهدید به آسیب رساندن به زن چه فیزیکی، جنسی، و یا روحی
- به طرزغریب به زن نگاه کردن ویا با سردی با او رفتارکردن

- بازن مانند یک مستخدم رفتارکردن
- ارجحیت دادن به فرهنگ و آداب و رسوم پیش از اهمیت دادن به حقوق ایمنی زن و فرزندان
- خت تا تأثیر قراردادن دیگران در فشارآوردن به زن برای بازگشت به خانه و یا قبول سؤرفقار

- کنترل رفتارزن که او چه می کند ویا چه کسی را می بیند
- جلوگیری زن از ابراز وجود فردی، نظر و اعتقادات
- نامه های شخصی زن را خواندن و گوش دادن به مکالمات تلفنی وی
- جلوگیری زن از دسترسی به پول ومدارک مهم

کوچک شمردن،
رد کردن و ملامت
کردن زن

استفاده از
ارعاب و تهدید

استفاده
از امتیاز مرد
بودن

استفاده
از فرزندان

قدرتمداری و کنترل درجوامع مهاجرین و پناهجو

استفاده
از انزوا و
دورنگاهدانستن
زن از تماس با
دیگران

استفاده از
تهدید و اجبار

سؤرفقار در امور مالی

سؤرفقار و
جریحه دار کردن
احساسات

- تهدید به بازگرداندن فرزندان به موطن اصلی و یا آسیب رسانیدن به آنها
- دختران جوان را وادارکردن به روسپیگری، ازدواج داندن زودرس، فروش آنان در مقابل پول ویا ملک ویا کاراجباری
- بها دادن و توجه کردن به فرزندان مذکر بیش از فرزندان مؤنث

- تهدید به تماس با اداره مهاجرت ویا اداره کار و درآمد (تامین اجتماعی)
- تهدید به ازین بردن گذرنامه و مدارک مهم دیگرزن
- کشتنیدن زن به اجام کارهای غیرقانونی ویا اینکه زن باورکند به اجام کار غیر قانونی دست زده است
- تهدید به تنها گذاردن و یا صدمه زدن به زن
- تهدید به ابطال وضعیت مهاجرتی (اقامت) زن

- شرایطی ایجاد کردن که زن خود را بی ارزش بشمرد زن را با نامهای ناخوشایند مختلف صدا زدن، وادارکردن زن به غذا خوردن به تنهایی ودر آشپزخانه)
- به زن گوشزد کردن که شبیه زنهای نیوزیلندی و غربی رفتار می کند
- متهم کردن زن به اینکه با مرد دیگری ارتباط دارد
- تنبیه کردن زن (توسط نگاهداری میراث آبا و اجدادی وی)

- اجازه ندادن به زن درکسب درآمد و یا ارسال پول به موطن اصلی
- ندادن اطلاعات مالی به زن و یا ندادن اجازه به اینکه وی در امور مالی خانواده سهیم باشد
- زن و دختران را مانند شیئی و دارائی به حساب آوردن و از آنها برای تسویه حساب مالی استفاده کردن
- سؤاستفاده از مهریه و تهدید خانواده برای نگاه داشتن اجباری زن در ازدواج نا مأنوس و ناسازوار

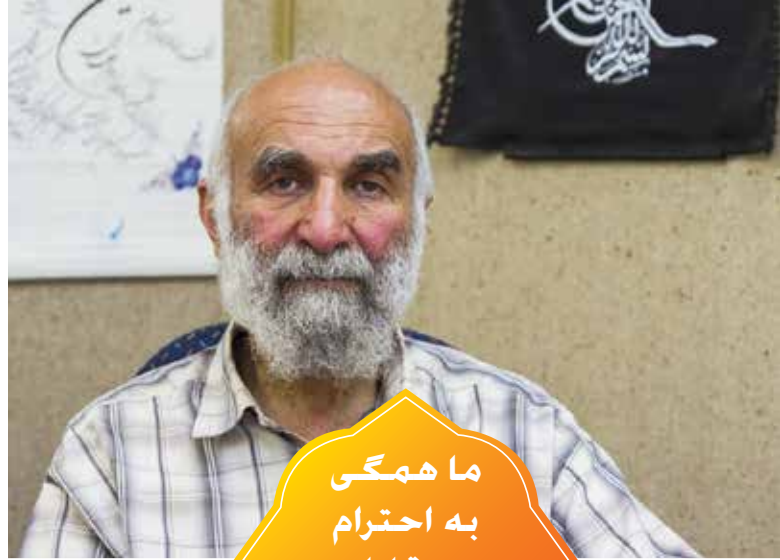
خشونت در خانواده:

میتواند روحی باشد مانند:

تهدید ، با انواع نامهای ناخوشایند صدا کردن ،
حسادت ، کوچک شمردن ، شکستن اسباب و اثاثیه ،
تعقیب کردن ، کنترل کردن رفتار ، گفتارویا آنچه که
شخص می پوشد ، ازدواج اجباری / ازدواج زودرس
کودکان ، اجازه ندادن برای تماس با خانواده یا دوستان ،
خواندن نامه ، پیامک و گوش دادن به مکالمات تلفنی
دیگران ، اجازه ندادن به بیرون رفتن به تنهایی و یا به
مدرسه ، دانشگاه ویا سرکار ، تهدید به اخراج ازکشور

میتواند جسمانی باشد مانند:

کتک زدن ، لگدزدن ، گازگرفتن ، هل دادن ، خفه کردن ،
استفاده ازاسلحه ، پا شیدن اسید ، قطع یا معیوب
ساختن عضو تناسلی زنان و دختران ، دربند کردن



ما همگی
به احترام
متقابل
احتیاج داریم



میتواند جنسی باشد مانند:

جوازیه عنف یا هرگونه عمل جنسی همراه با زور، انجام عمل نزدیکی اجباری توسط شوهر، لمس کردنهای ناخواسته، هرگونه عمل جنسی با افراد زیر ۱۶ سال

میتواند بصورت اهمال و مسامحه باشد مانند:

دراختیارقرارندادن غذا، مسکن، گرما و یا پوشاک، تنها گذاشتن کودکان درخانه، عدم توجه به نیازهای پزشکی، درمانی و خدمات اجتماعی

میتواند بصورت مالی باشد مانند:

برداشتن پول دیگران، ایجاد بدهی تحت نام دیگران، بررسی کردن رسیدها، وادارکردن شخص به امضای مدارک اداری (مانند وصیت نامه و مدارک مربوط به مهاجرت)، سوءاستفاده از مهریه

میتواند ازراه معنوی و اعتقادی باشد:

جلوگیری دیگران از ابراز اعتقادات معنوی و دینی خود، اجبارکردن دیگران به رفتن به کلیسا/معبد/مسجد، مسخره کردن اعتقادات و فرهنگ دیگران، مجبورکردن دیگران به خوردن غذائی که مایل به خوردن آن نیستند و یا پوشیدن لباسی که مایل به پوشیدن آن نمی باشند

خشونت در خانواده

در نیوزیلند یک جرم
جنائی محسوب می
شود



خشونت خانوادگی در نیوزیلند یک مسئله جدی به حساب می آید که عموم مردم خواستار محو آن هستند.

قانون می گوید که خشونت در خانواده می تواند به صورت جسمانی ، جنسی ، روحی و از جمله تهدید و وارد آوردن خسارت به هرگونه دارائی و یا سوءاستفاده مالی باشد.

هیچکس حق ندارد دیگری را مورد آزار جسمی قرار دهد. این امر شامل کودکان هم می شود.


هیچکس حق ندارد با دیگری تماس جنسی داشته باشد مگر با رضایت و اجازه آن شخص. هرگونه تماس جنسی با فرد زیر ۱۶ سال ، جنایت به حساب می آید.

ازدواج برای افراد زیر ۱۶ سال سن غیر قانونی است. مجبور کردن افراد به ازدواج نیز غیر قانونی است.

هیچکس حق ندارد با استفاده از تهدید و ارعاب، کنترل شخص دیگری را در اختیار گیرد.

قانون افراد را در بسیاری از انواع ارتباطات و زندگیهای مشترک مورد حمایت قرار داده است. از جمله زن وشوهرها ، زوجهایی که برطبق اشتراک مدنی با یکدیگر زندگی می کنند. همجنسگرایان مذکروبیا مؤنث ، دوستان پسر ودختر. کودکان و جوانان. همخانه گان و افرادی که مسکن مشترک دارند.

پلیس و سایر سازمانها، مسئله خشونت در خانواده را بسیار جدی تلقی می کنند. آنها افرادی را در اختیار دارند که می توانند کمک کنند. آنها می توانند برایتان مترجمی که به زبان شما صحبت می کند پیدا کنند. از کمک رسانیدن به اعضای خانواده خود دریغ نکنید.



ما همگی به ارج
گذارن به یکدیگر
نیازمندیم ، فرقی
نمی کند که از کدام
کشور آمده ایم.

فرهنگ دلیلی

برای سؤرفتار و خشونت نیست

بعضی از حرفه‌هایی که افراد در توجیه عمل خشونت آمیز خود می‌زنند به قرار زیر هستند:

- تو باعث ننگ خانواده ما شده‌ای.
- تو آبروی خانواده ما را برده‌ای.
- جوانها باید به حرف ما بزرگترها گوش کنند.
- تو خیلی شبیه نیوزیلندیها شدی. باید احترام آداب و رسوم را داشتی باشی.
- این تنها روشی است که ما کارها را انجام می‌دهیم.
- در فرهنگ ما همه زنان/مردان/کودکان بایستی بدین روش عمل کنند.
- در هر کجا که خشونت در خانواده اتفاق می‌افتد، افراد بهانه‌ای در توجیه عمل خود پیدا میکنند. ولی خشونت در خانواده در هیچ فرهنگی درست نیست. خشونت ممنوع.



«در هر فرهنگی ارزشهای
فرهنگی خوبی وجود
دارند ولی می‌توان آنها را
به نحو دیگری چرخانید و
طور دیگری تعبیر کرد.»



نگذارید فرد دیگری، شأن
ومقام و آزادی شما را از شما
بگیرد و کاری کند که آنطوری
باشید که وی می خواهد
باشید.

چه می توانید بکنید؟

ما می خواهیم که همه خانواده ها در امنیت بوده و شاد و خرم باشند. اگر جان فردی در خطر قرار میگیرد حتی اگر مطمئن نیستید ، باید با شماره 111 با پلیس تماس بگیرید.

اگر در محیطی تحت خشونت زندگی می کنید

این خطای شما نیست که از بابت آن خجالت زده و شرمسار باشید. کمک همواره برایتان آماده است.

کارهایی هست که با انجام آنها میتوانید امنیت را برای خود و برای اعضای خانواده خود تأمین کنید.

هر شخصی میتواند یاد بگیرد که چگونه بدون آزار رسانیدن به دیگران احساسات خود را بیان و کنترل کند. در هر کجای کشور نیوزیلند که زندگی می کنید، خدماتی در جهت کمک به سالم و بی خطر ساختن روابط اعضای خانواده شما با یکدیگر وجود دارد.

با افرادی که به آنها اعتماد دارید صحبت کنید و از آنها تقاضای کمک کنید. مثلاً میتوانید با دوستان ، دیگر عضو خانواده ، همکاران ، معلمان یا کسی که از شما نگاهداری می کند ، کارفرمایان ، بهیار و پرستاران یا با مرکز ارائه خدمات خشونت در خانواده صحبت کنید. ارائه این خدمات رایگان و محرمانه می باشد. می توانید با شماره تلفن کمک رسانی ویا خدمات رسانی تماس بگیرید بدون آنکه نام و مشخصات خود را اعلام کنید. میتوانید بخواهید که با یک دکتر خاتم ویا افسر پلیس صحبت کنید.

فهرست خدمات در دسترس را در صفحه 18 این کتابچه می یابید.

کار درست کمک خواستن است.

اگر خود شما خشونت بخرج می دهید

هر شخصی میتواند یادبگیرد که چگونه بدون آزار رسانیدن به دیگران احساسات خود را بیان و کنترل کند.

برای کسانی که می خواهند اعمال خشونت و سوء رفتار را در خود متوقف کنند کمک وجود دارد.

برای آشنائی با خدمات موجود ، به صفحه 18 مراجعه نمائید.

اگر می خواهید به شخصی دیگری کمک کنید

اگر شخصی را می شناسید که در حال حاضر در خانواده اش مورد خشونت و یا سوء رفتار قرار دارد ، کمک کردن به آنها ننگی بیار نمی آورد.

می توانید:

- به آنها بگوئید که در خانواده - خشونت ممنوع - این کار درست نیست. بلکه درست اینست که درخواست کمک کنند.
 - راجع به خدماتی که در دسترسشان می باشد و چگونگی تماس با اینگونه مراکز صحبت کنید.
 - مورد حمایت قرارشان داده و تشویقشان کنید که با این مراکز تماس بگیرند.
- آنچه که برایشان انجام می دهید و یا راجع به آن صحبت می کنید می تواند وضعیت آنها را تغییر دهد.



کمک‌هایی که میتوان کرد: گوش کردن به آنها. صحبت راجع به سؤرفتار و خشونت ، کمک‌های عملی ، نگاه‌داری کودکان ، با آنها وقت صرف کردن و جمع آوری اطلاعات.

اگر کودکان مورد اذیت و آزار قرار گرفته اند. مسلمانا به کمک بزرگسالان احتیاج دارند. ازاینکه از انجام خشونت یک بزرگسال نسبت به یک کودک جلوگیری می کنید . واهمه ای نداشته باشید.

بزرگسالانی که با خشونت بسرمی برند به حمایت احتیاج دارند تا زمانی که خود شخصاً آمادگی انجام تصمیم برای تغییر را پیدا کنند. مهم اینست که به آنها فرصت این تصمیم گیری داده شود. تغییر در افراد گاهی به زمان زیادی احتیاج دارد. اجازه ندهید که زمانی که برای تصمیم گیری نیاز دارند شما را از ادامه کمک به آنها منصرف کند.





وضع می
تواند بهتر
شود



اگر خواهان تغییر در جامعه خود هستید

- اگر بخواهیم خشونت در خانواده را متوقف کنیم، همه بایستی دست به دست هم دهیم - از جمله اینکه قبول کنیم که درست است که راجع به خشونت در خانواده صحبت کنیم. نیاز به اینست که رهبران اقلیتی و دینی تمامی فرهنگها در این کار پیشگام باشند. هراقلیتی می داند که چه راهی بیشتر برایش کاربرد دارد. شهرها ، محله ها ، محلهای کار ، مدارس ، گروههای مذهبی ، باشگاههای ورزشی در سراسر نیوزیلند ، همه بر آنند که از انجام خشونت در خانواده جلوگیری کنند و امنیت و سلامتی خانواده را اشاعه دهند.
- شما می توانید:
- راجع به خشونت در خانواده اطلاعات جمع آوری کرده و آنها را توزیع کنید
- از مردان بخواهید که بر علیه خشونت در خانواده اظهار عقیده کنند
- از شخصی برای صحبت و سخنرانی با گروه خود دعوت کنید
- درخواست کنید که راجع به خشونت در خانواده آموزش ببینید
- اطلاعات جمع آوری شده را در خبرنامه خود یا تابلوی اعلانات محلی درج کرده یا منعکس کنید
- برای نمایش اینگونه اطلاعات ، پوسترهایی بسازید
- شعار و یا آرمی در این رابطه درست کنید و آنرا در سرنامه خود جای دهید
- در روزهای تفریحی و دورهمی، دکه ای با تابلو و عنوان «ایمنی بیشتر برای خانواده ها» درست کنید
- راجع به خدمات و مراکز کمک رسانی اطلاعات کسب کنید

تماس با ما

و کسب اطلاعات بیشتر

مرکزیناه دادن به زنان
(Women's Refuge)
0800 733 843

مرکز خدمات برای کودکان، نوجوانان و خانواده ها
(Child, Youth and Family Services)
0508 326 459

خط اطلاعاتی: It's not OK (این کار درست نیست)
0800 456 450

HELP (کمک) خدمات در موارد سوءاستفاده های جنسی
09 623 1700

اطلاعات بیشتر در روی آدرسهای اینترنتی زیر:

www.shakti.org.nz
www.areyouok.org.nz

اگر به حمایت و مشورت احتیاج دارید و یا
مایلید با کسی صحبت کنید، سازمانهای
نامبرده در زیر می توانند به شما کمک کنند:

در موارد فوری و اضطراری با پلیس با شماره
تلفن 111 تماس بگیرید

(سازمان شکتی) Shakti در سال ۱۹۹۵ تاسیس
شد. این سازمان خدمات فرهنگی مرتبط
با خشونت در خانواده را به زنان، کودکان،
نوجوانان و خانواده هائی که از تبار آسیائی،
افریقائی و از خاورمیانه هستند را ارائه می دهد

شماره تلفن ۲۴ ساعته خط شرایط بحرانی
0800 742 584 (0800 SHAKTI)





SHAKTI

www.shakti.org.nz | 0800 742 584



**IT IS
OK TO ASK
FOR
HELP**

www.areyouok.org.nz | 0800 456 450

New Zealand Government

IBN: 978-0-947513-18-4